

Faculté de Philosophie et Lettres de l'ULB

**Le 10 et 11 octobre 2011**

Colloque organisé avec la collaboration  
de l'Ambassade de Grèce et de l'association Kyklos,  
à l'occasion du centième anniversaire de la naissance de *Odysséas Elytis*,  
prix Nobel de littérature (1979)

**SALLE DUPREEL**  
et **SALLE BAUGNIET**  
ULB, Bâtiment S  
44, av. Jeanne, Ixelles

# LA POÉSIE POLYVALENTE DE ODYSSÉAS ELYTIS



**Lundi 10 octobre**  
**SALLE DUPREEL**

**Soirée musicale  
et poétique**

*Président :*

Lambros Couloubaritsis: (ULB et Académie Royale de Belgique)

**18h15 :** Ouverture du Colloque par  
Didier Viviers (Recteur de l'ULB)

**18h25 :** Allocutions de bienvenue par  
Alexis Hadjimihalis (Ambassadeur de Grèce)  
et Ioulita Iliopoulou (poétesse)

**18h45 :** Chryssoula Paliadeli  
(Univ. de Thessalonique et Parlement Européen) :  
« Introduction à la vie et à l'œuvre de Odysséas Elytis »,  
avec projection de documents

**19h10 :** Georges Bambiniotis (Univ. d'Athènes) :  
« La langue dans la poésie de Odysséas Elytis »

**19h30 :** Déclamation du chant IV du Monogramme par Klaar Leyre

**19h40 :** Pause

**20h15-21h30 : Soirée musicale et poétique : « Avec la lanterne de l'étoile », animée par  
la poétesse Ioulita Iliopoulou, le compositeur Georges Kouroupos et le baryton Spyros Sakkas Déclamation par Jérémie Siska**

**Mardi 11 octobre**  
**Matin**

**SALLE BAUGNIET**

*Présidente :*

Athina Tsingarida (ULB)

**9h15 :** Yannis Katsanos (ULB) :  
« L'avril invisible d'Elytis »

**9h45 :** Aikaterini Lefka (Univ. de Liège) :  
« Aspects de la symbolique du Soleil, vus par Odysséas Elytis »

**10h15 :** Lambros Couloubaritsis  
(ULB et Académie Royale de Belgique) :  
« La question de la temporalité chez Elytis »

**10h45 :** Pause

*Présidente :*

Artémis Menounou (Univ. De Mons)

**11h15-13h00 : Dialogue de Ioulita Iliopoulou avec les élèves et les étudiants.  
Projection d'images sur la vie de Odysséas Elytis et chansons par la chorale des élèves du Gymnase et Lycée hellénique de Bruxelles**

**Mardi 11 octobre**  
**Après-midi**

*Président :*

Gunnar De Boel (Université de Gand)

**14h30 :** Michel Grodent (écrivain) :  
« Elytis et l'essotérisme »

**15h00 :** Anthoula Daniil (écrivain) :  
« Des goûtes de lumière dans l'obscurité »

**15h30 :** Michel Lassithiotakis (Univ. de Genève) :  
« "Ta oneira" : Elytis et la réécriture des rêves »

**16h00 :** Guido Demoen (Collège de Gand):  
« Les difficultés de la traduction d'Elytis »

**16h30 :** Conclusions

Avec le concours  
du FNRS,  
de la Faculté de Philosophie  
et Lettres de l'ULB,  
de l'Ambassade de Grèce  
et de Madame le Professeur  
Chryssoula Saatsoglou-Paliadeli

**RENSEIGNEMENTS :**

[Lambros.Couloubaritsis@ulb.ac.be](mailto:Lambros.Couloubaritsis@ulb.ac.be)

[ioannis.katsanos@ulb.ac.be](mailto:ioannis.katsanos@ulb.ac.be)

[anastassiospapas@yaho.com](mailto:anastassiospapas@yaho.com)

**Entrée gratuite**